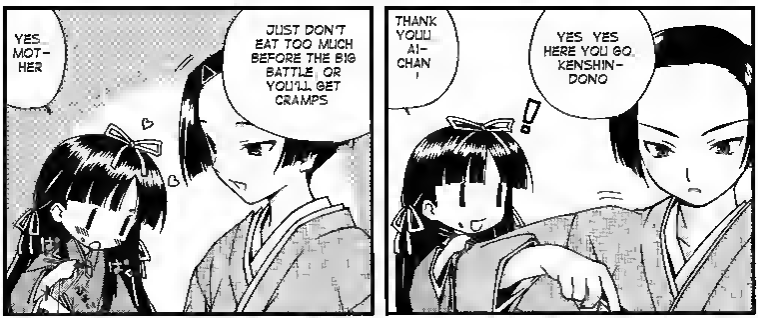
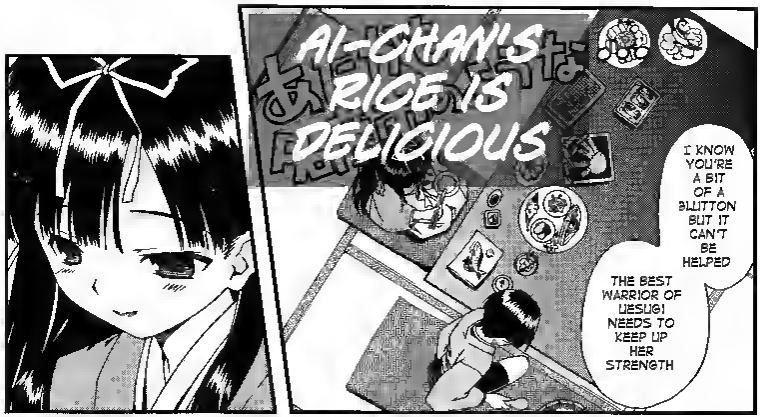
むぐむぐ
ごっくん
ぱくっ
IO ARMS! THE WARRING STATES CLASH ON THE BATTLEFIELD!
MORE PLEASE!


YES, MOTHER
JUST DON'T EAT TOO MUCH BEFORE THE BIG BATTLE OR YOU'LL GET CRAMPS
THANK YOU!! AI-CHAN!
YES YES HERE YOU GO, KENSHIN-DONO



TN: I HAVE NO IDEA WHY KENSHIN LOOKS LIKE THAT IN THE UPPER LEFT PANEL

MY LADY!
ODA'S FORCES HAVE BEEN SIGHTED MARCHING THROUGH THE OUTLYING COUNTRYSIDE!
WE'VE LOST CONTACT WITH THE BORDER GUARDS? WHAT ARE YOUR ORDERS?
WE'LL DEPLOY AT ONCE!
RALLY THE TROOPS FOR A COUNTER-ATTACK! KENSHIN-DONO WILL TAKE IMMEDIATE COMMAND!
YES SIR!

HMM...
THE ODA FAMILY HAS BEEN EXPANDING ACROSS JAPAN OVER THE LAST FEW MONTHS
ODA NOBUNAGA IS THE HEAD OF THE HOUSE. HE HAS A REPUTATION FOR BEING A RUTHLESS AND CUNNING LORD, AND HIS SUCCESSES OVER ASHIKAGA AND ASAKURA HAVE SUPPORTED THIS FACT
BUT THE GREATEST THREAT IS FROM ODA'S FOREIGNER A WARRIOR BY THE NAME OF RANCE
HE'S REPORTEDLY A HEDONIST AND WOMANIZER BUT HIS PROWESS ON THE BATTLEFIELD CANNOT BE DENIED

THIS MAY BE UESUGI'S GRAVEST THREAT IN A GENERATION BUT WE ALSO HAVE UESUGI'S GREATEST WARRIOR
KENSHIN ARE YOU READY?
I STAND WITH THE DIVINE GRACE OF BISHA-MONTEN
OF COU-RSE

THE UESUGI HOUSE WILL STAND TRIUMPHANT ON THIS DAY

HEAR ME!
WITH BISHAMONTEN'S DIVINE PROTECTION WE CHARGE!
TO VICTORY!
FORWARD!
TO VICTORY!

GA HA HA!
ALICESOFT PRESENTS
THE BEST-SELLING H-GAME
IN COMIC FORM!
BASED ON JEWELRY RANCE
G'sだ
TURN:00
TRANSLATION BY
HAMMERKNIFE
/V/ - BABY

HERE'S SOME TEA RANCE-SAMA HOW DO YOU FEEL TODAY?
EHE HE
I FEEL QUITE WELL ACTUALLY

YUKI-HIME LAST NIGHT WAS CHARMING
SHE MADE ALL THESE CUTE MIDDLE NOISES TOO
"GYAH" "KUOH" "KYAAH"

MAYBE IF RANCE-SAMA DIDN'T DO THIS EVERY NIGHT HE'D HAVE MORE ENERGY FOR THE BATTLES

I DIDN'T ASK YOU!
UWAAH ~SOB

YOU KNOW THERE'S SOMETHING IN THE WORLD CALLED TOO MUCH INFO
SHUT UP CHAOS
YOU JUST WISH YOU WERE THERE TO LISTEN

WHAT?!
BG: UESUGI KENSHIN HAS BEEN SPOTTED FORWARD OF OUR BATTLE LINES THEY'RE PREPARED

I NEED TO SEE IF WE'RE BEING AMBUSHED I'LL BE BACK IN A BIT~

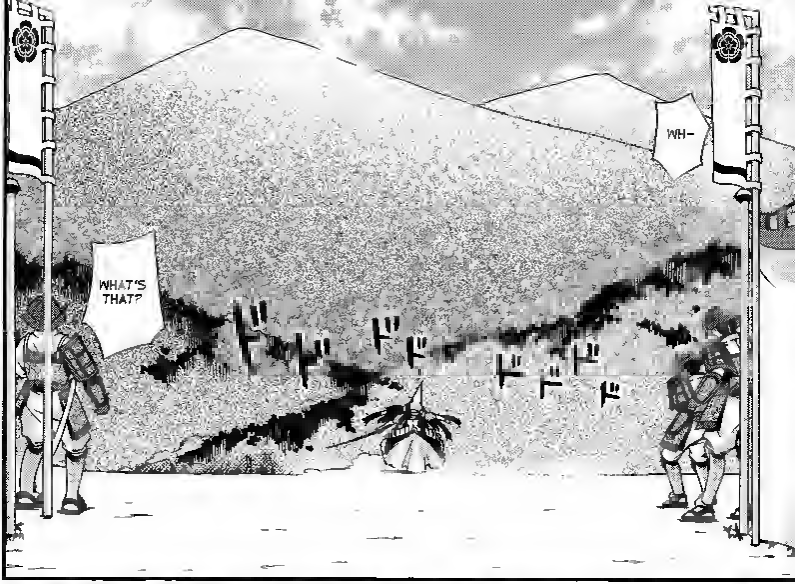
SOME WARRIOR NAMED KENSHIN HM? WHAT'S THE BIG ISSUE OVER THIS?

……
うー
AND I'LL BE FIGHTING HER?

SHE PREFERS TO DUEL UNIT COMMANDERS SO PROBABLY YES

SHE HAS WON VIRTUALLY EVERY BATTLE SHE HAS FOUGHT, AND SOME SAY SHE HAS BEEN PERSONALLY BLESSED BY BISHAMONTEN THE GOD OF WAR HIMSELF
THERE IS NO WARRIOR MORE FEARED IN JAPAN THAN THE GODDESS OF WAR UESUGI KENSHIN
ODA'S IN FORMATION LOOKS LIKE WE WEREN'T ABLE TO CATCH THEM BY SURPRISE

WH-
DAMN IT KENSHIN WAIT!
LET'S GO!
AH FORGET IT ALL UNITS!
CHARGE! SUPPORT THE GODDESS OF WAR!
WITH KENSHIN-SAMA
FORWARD! THE GODDESS OF WAR WILL LEAD US TO VICTORY!
THERE IS NO POSSIBLE WAY WE CAN LOSE!


WHAT'S THAT?
ドドドドドド
WH-

IT'S UNSLIG!! INCRED-IBLE!
EH

ラわっ
ビッ!!

TN: AAA MEANS AAA

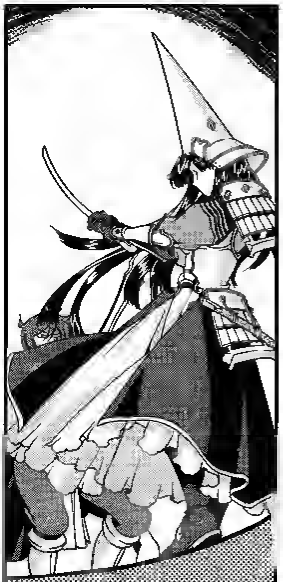
GA HA HA!
LET'S SEE WHAT YOU'VE GOT!
BISHA-MONTEN! GRANT ME YOUR DIVINE PROTECT-ION!

DON'T UNDER-ESTIMATE HER RAGE!
RANGE-SAMA! BE CAREFUL!

GIVE'S FORBEARANCE!

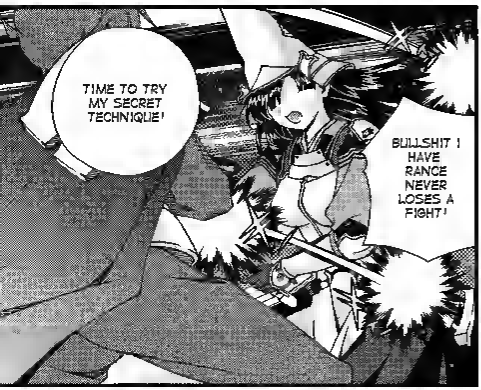
WHAT?
SO YOU'RE THE GODDESS OF WAR? THIS SHOULD BE AN INTER-ESTING FIGHT!

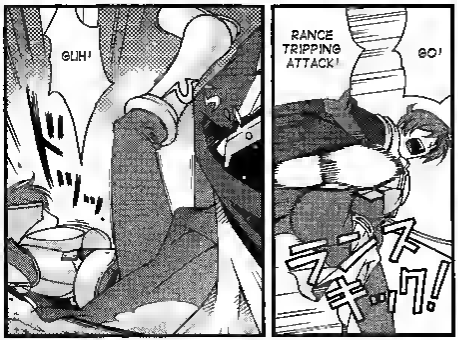
DAMN!



WHAT A STRONG FIGHTER
HOW-EVER

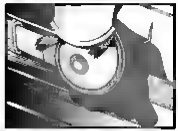
I THINK YOU'VE GOTTEN IN OVER YOUR HEAD ON THIS ONE
HOW IS SHE SO DAMN STRONG?
AH DAMN IT
SHE'S FAST TOO


TIME TO TRY MY SECRET TECHNIQUE!
BULLSHIT! HAVE RANCE NEVER LOSES A FIGHT!


GUH!
RANCE TRIPPING ATTACK!
GO!
ランスキック!

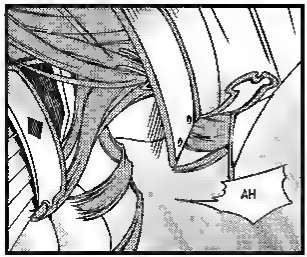
ガ
ガ
ガ

THOSE WOLFISH EYES...
THIS MAN IS
THOSE EYES...



.....
MAN SO YOU'RE EVEN MORE BEAUTIFUL LIP CLOSE
!
WH- WHA-
I THINK YOU HEARD ME
I AM THE LORD OF LIESUG! BLESSED BY BISHA-MONTEN!
WELL LIH
WHAT DID YOU JUST SAY?!
THE GODDESS OF WAR LOOKS THE PART
H-HOW DARE YOU SPEAK TO ME IN SUCH A MANNER?!

ぶ
ooo
ooo


AH

ooo
oo

WITH SUCH A CUTE FACE ON A CUTE GIRL
ドクン
HOW COULD I HAVE STAYED SILENT UESUGI KENSHIN?

WHY AM I RUNNING?
WHAT IS THIS?
WHAT?

WHAT'S HAPPENING TO ME?!
MY HEART IS POUNDING

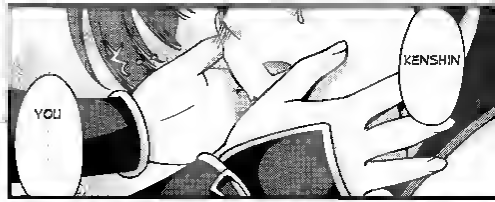
KENSHIN-DONO!
!

TN: SURE IS INCONSISTENT ART

LOVE AT FIRST SIGHT?!?

I FELT THIS PAIN IN MY CHEST THIS MASSIVE WEIGHT
IT FELT LIKE I WAS CHAINED MY ARMS WOULDN'T MOVE

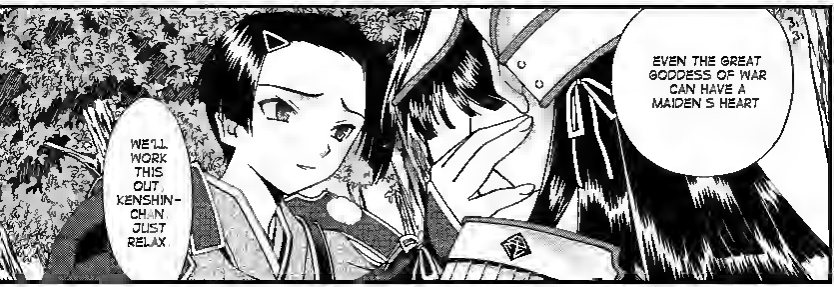
WHEN I FACED ODA'S FOREIGNER
I COULDN'T DEFEAT HIM


KENSHIN
YOU

CAN IT BE?
LOVE AT FIRST SIGHT?
WHY

I DON'T UNDERSTAND AI-CHAN
WHAT'S HAPPENING TO ME? WHY AM I FEELING THIS WAY?

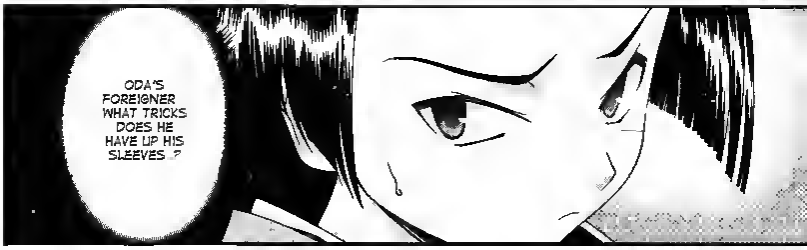
WHY
WHY IS THIS HAPPENING TO ME?
WELL UH LOVE IS JUST LOVE IT CAN'T REALLY BE EXPLAINED
BUT WHY ME? WHY NOW?
AND OF ALL THE MEN WHY ODA'S FOREIGNE...?


EVEN THE GREAT GODDESS OF WAR CAN HAVE A MAIDEN'S HEART
WE'LL WORK THIS OUT, KENSHIN-CHAN JUST RELAX

IS THAT SO
I'M SO WOR-RIED

AI-CHAN
I'M SO SORRY
AAH IT'S NOT YOUR FAULT
WELL I MEAN IT CAN'T REALLY BE HELPED

BUT SERIOUSLY OF ALL THE TIMES TO FALL IN LOVE AND WITH AN ENEMY
WHAT ARE WE GOING TO DO ABOUT ODA NOW?


ODA'S FOREIGNER WHAT TRICKS DOES HE HAVE UP HIS SLEEVES?

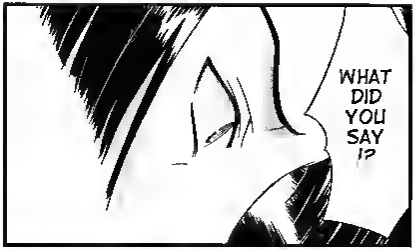
WH-
WHAT THE HELL WAS THAT?

TN: THIS IS ACTUALLY WHAT SUZUME IS SAYING

?
?

YOU'LL FIND OUT SOON ENOUGH I THINK BUT FOR NOW UESUGI IS NO LONGER A REAL THREAT
WELL AS LONG AS YOU'RE LEADING THE BATTLE AT LEAST

OH WELL.
OUR UNITS RETREATED FROM THE FIELD BECAUSE I FLED
DON'T WORRY ABOUT IT
BUT ODA'S FOREIGNER IS A STRONG WARRIOR AND I WAS UNPREPARED
WE'LL GET TO THAT WHEN THE TIME COMES
I'M NOT SURE IF I CAN DEFEAT HIM
EVEN WITH THAT
THEREFORE
WHAT HAPPENED?
TH-
THERE'S BEEN NEWS
NAOE-SAN!
KENSHIN-DONO!


WHAT DID YOU SAY !?

HE'S THREATENED TO SLAY EVERYONE IN THE CASTLE IF YOU DON'T RETURN IMMEDIATELY!

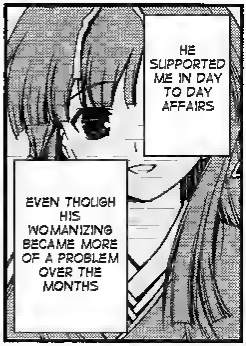
UNCLE
WE'RE CORN-ERED
THAT SON OF A BITCH

YOUR UNCLE KENSHIN-DONO
HE'S SEIZED MADO CASTLE FOR HIMSELF!

I NEED TO KNOW
I MUST LEARN UNCLE'S TRUE INTENTIONS

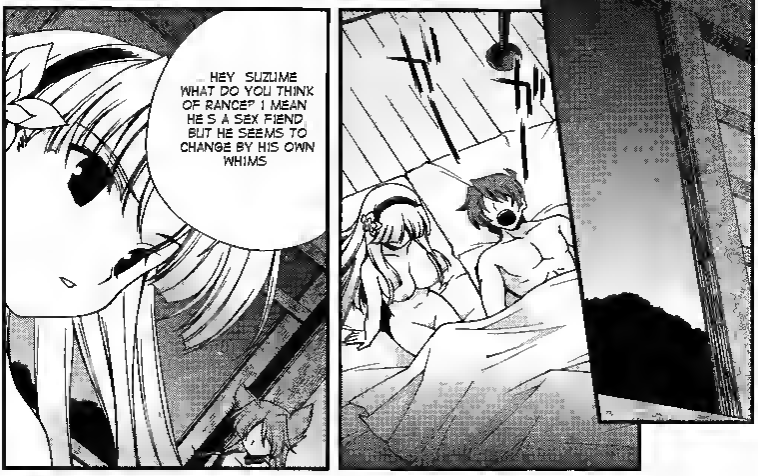
WHEN FATHER DIED I BECAME THE LIEGE LORD OF UESUGI HIS BROTHER ASSUMED THE ROLE OF REGENT
HE DIDN'T SEEM TO HARBOR ANY MALICE AND WAS CONTENT WITH HIS ROLE

BUT STILL... TO BETRAY HIS LORD?


HE SUPPORTED ME IN DAY TO DAY AFFAIRS
EVEN THOUGH HIS WOMANIZING BECAME MORE OF A PROBLEM OVER THE MONTHS

WE'LL RETURN TO MADO CASTLE AT ONCE!

TN HTTP //WWW YOUTUBE COM/WATCH?V=KLEBAGTX9R8
FOR A FURTHER EXAMINATION OF RANCE S SLEEPING HABITS



EH
IT'S RANCE TIME ~!
NO!
WASN'T EIGHT TIMES ENOUGH ALREADY!! NO MORE!
NICE AND TIGHT JUST LIKE THAT KEEP STILL
IU AAAA!!!
I'M NOT EXACTLY SURE IF 'ENOUGH' CAN EVER BE USED WITH RANCE

TN EVERYONE IS MORE BADASS WITH A GOATEE

UNCLE IF I HAVE MADE MISTAKES I WILL TAKE FULL RESPONSIBILITY FOR THEM
BUT PLEASE
HAVE MERCY ON THE OTHER WOMEN! THEY'VE DONE NOTHING WRONG!
MERCY IS A DISEASE OF DOGS
EH HE HE
NOW WHICH ONE OF YOU SHOULD I SAMPLE FIRST ?

OH, WHAT'S THIS?
AN UPPITY WHORE IS FLAPPING HER USELESS LIPS?

.....
UNCLE I'LL LET YOU DO WHAT YOU WANT WITH ME
IF YOU FOLLOW A SIMPLE REQUEST

HM

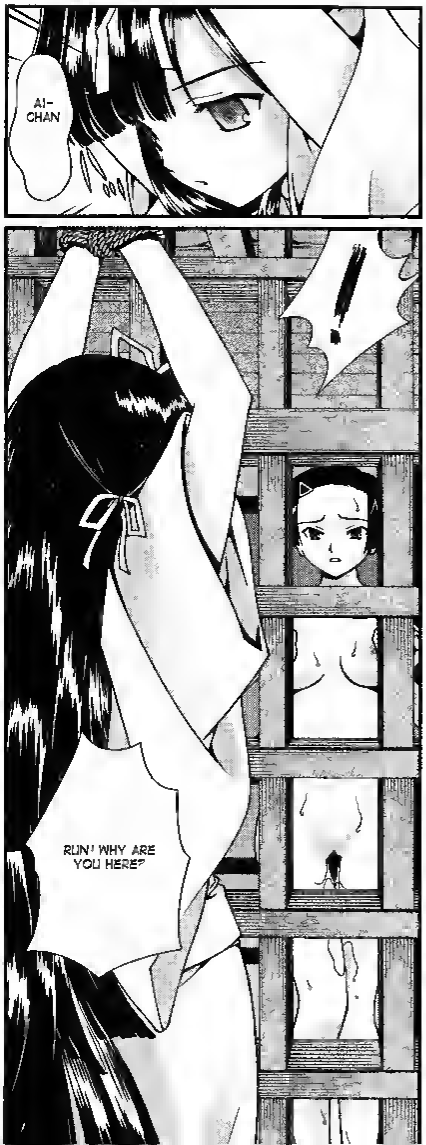
YOU CAN HAVE ME AND DO AS YOU LIKE
ANYTHING YOU CAN POSSIBLY THINK OF
AS LONG AS YOU DON'T TOUCH KENSHIN-DONO THAT'S MY REQUEST

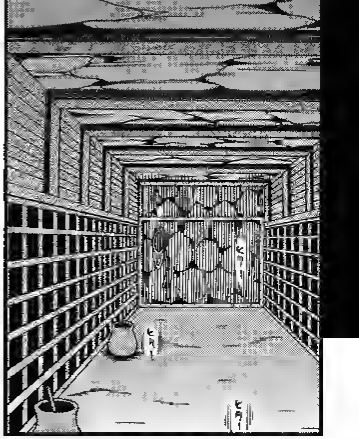
NOW THAT YOU PUT IT THAT WAY THE EXCHANGE SEEMS MORE THAN FAIR
I ACCEPT YOUR TERMS ARE YOU WILLING TO FOLLOW THIS THROUGH TO YOUR END?

AS LOYAL RETAINERS IT IS EXPECTED OF US TO RENDER ANY SERVICE NECESSARY TO PROTECT OUR LORD FROM HARM.
YES
IN THE END, WE ALL SERVE OUR LORDS.

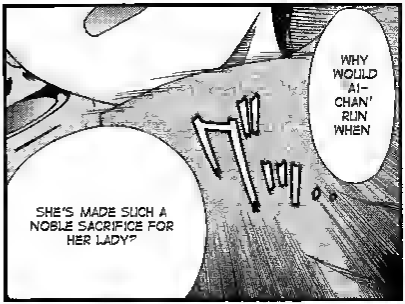
元帥海軍大将
山本五十六
WOULD THEY SEE THIS AS NOBLE? IS MY SACRIFICE FOOLISH OR LAUDABLE? HOW AM I TO KNOW WHAT MY LORD NEEDS...?
THE CHIEF RETAINERS OF THE OTHER HOUSES
元海軍大将
楠原 楓美

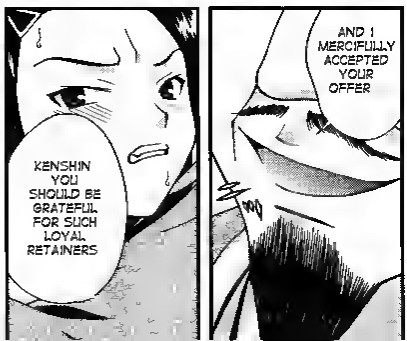
IN THAT CASE
I MUST FIND OUT FOR MYSELF.


AI-CHAN
!
RUN! WHY ARE YOU HERE?



KENSHIN-DONO!





TN: THIS IS SOME GODAWFUL WRITING

NO!
I WOULD GIVE MY LIFE FOR LIESUG! AND SO WOULD ALL OF THE WOMEN
ㄇㄧ ㄇㄧ

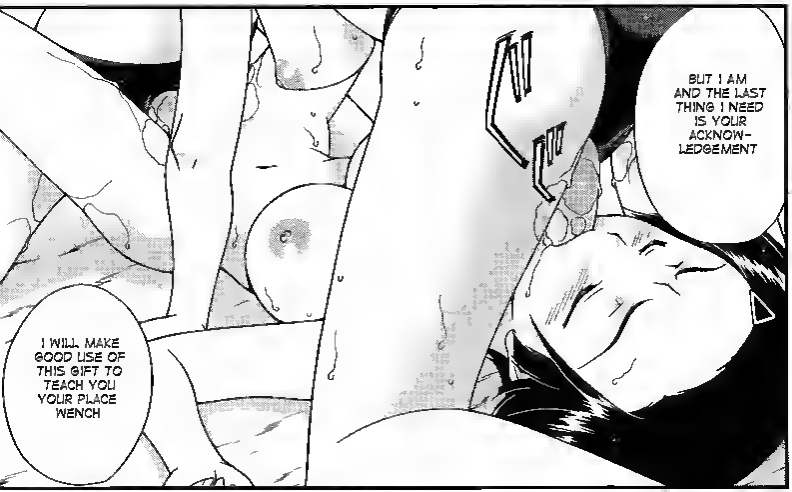
THE SAME HEART THE SAME WEAK WOMANLY HEART WEAK TO BASE DESIRES AND INSTINCT

ISN'T THAT SO?

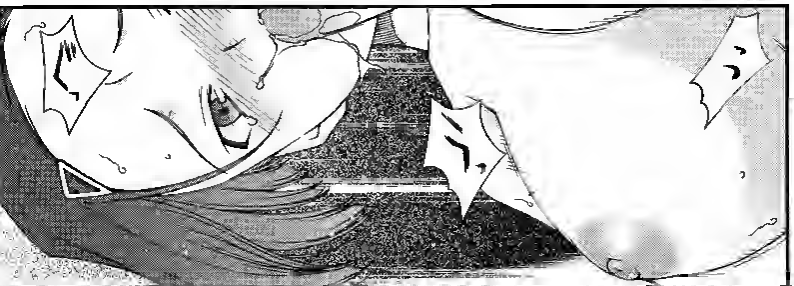
OUR LOSS TO ODA
YOU WOULD BETRAY YOUR NATION SIMPLY FOR A MAN PATHETIC

...YOU VILLAIN.
HOW FAR WILL YOU GO UNTIL YOU'RE SATISFIED?
AND YOU WILL. WELL. AFTER A FASHION. AND OF MY OWN DESIGN.
SATISFACTION IS THE GOAL OF THE MEEK
SATISFACTION THEN HUMILIATION THEN A BREAK INTO SUBSERVIENCE THAT IS THE GOAL
YOU UNDERESTIMATE THE DEGREE OF MAN'S OPPRESSION IN UESUGI
WELL. THEN

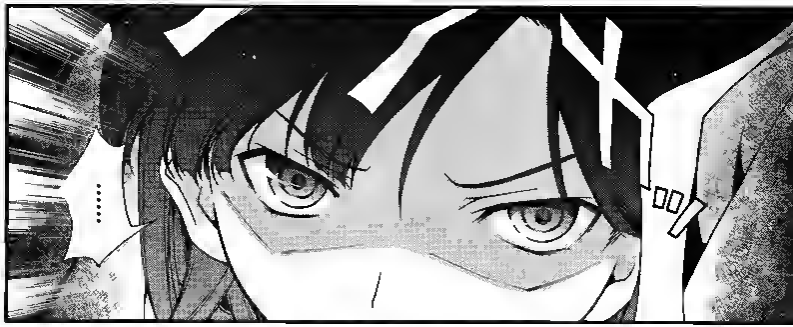
ENOUGH BANTER PREPARE HER FOR ME.
SORRY NAOE-SAN WE CAN'T HELP IT
HE MADE US EAT SOME-THING
I FEEL SO WARM I CAN'T HELP MYSELF
I I HAVE TO
WHAT ARE YOU DOING?!
YOU TWO . . . .
YOU HAVE GOT TO BE JOKING
DAMN SLEAZE-BAG

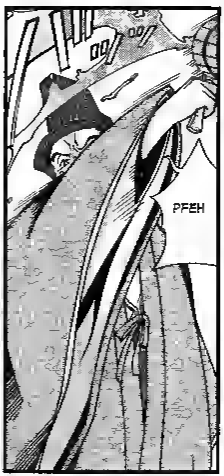


TN: I'M TWELVE AND WHAT IS THIS



TN: GHOST UNCLE WOOO WOOO





WHAT A SHOW
A HA HA
SO SMOOTH OF FACE AND SO SURE OF THOUGHT YET HOW EASILY THE WILL BROKEN

CAN I ALL ANY LONGER MY FAILURE TO SERVE DESIRE!
OSKAMONTEN IF YOU CAN HEAR MY PRAYER PLEASE
PLEASE HELP THEM

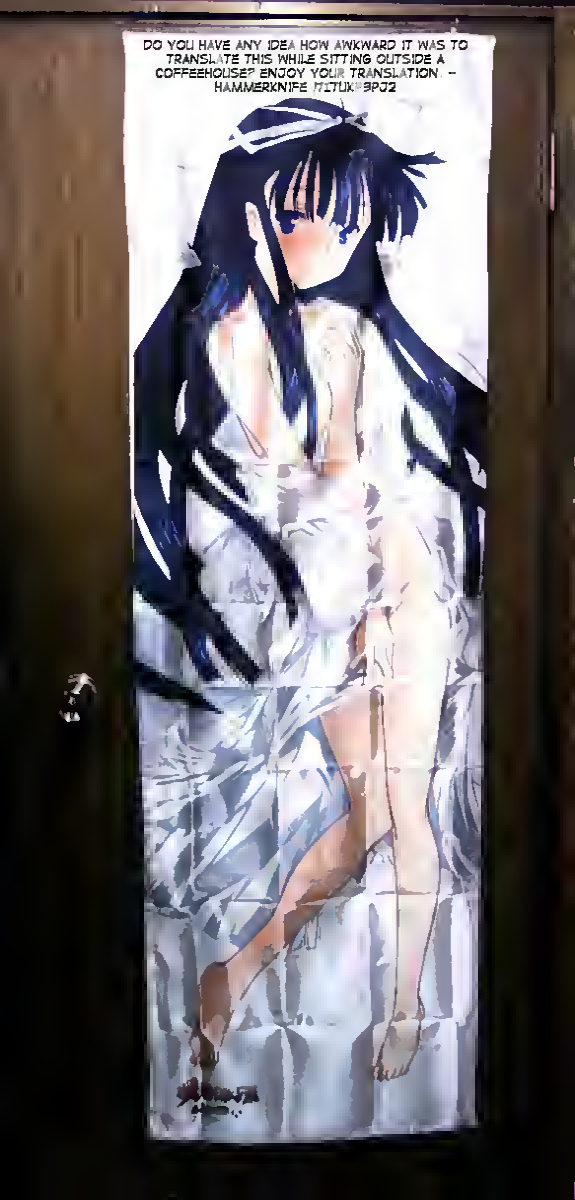
REMOVE YOURSELF! IT IS TIME TO REAP THE REWARDS OF MY PATIENCE!
DISCIPLINE REQUIRES I SAVE THE BEST FOR LAST

WHY
WHY DID THINGS HAVE TO TURN OUT THIS WAY?
WHAT KIND OF LORD WAS I?

TORAKO-SAN
KATSUJI-SAN
AI-CHAN I'VE FAILED YOU

次号からは時計の針を巻き戻し、ゲーム序盤のエピソードをエロく連載！

TURN:00 完　次号TURN:01につづく


DO YOU HAVE ANY IDEA HOW AWKWARD IT WAS TO TRANSLATE THIS WHILE SITTING OUTSIDE A COFFEEHOUSE? ENJOY YOUR TRANSLATION. – HAMMERKNIFE //LTUK#3PJ2